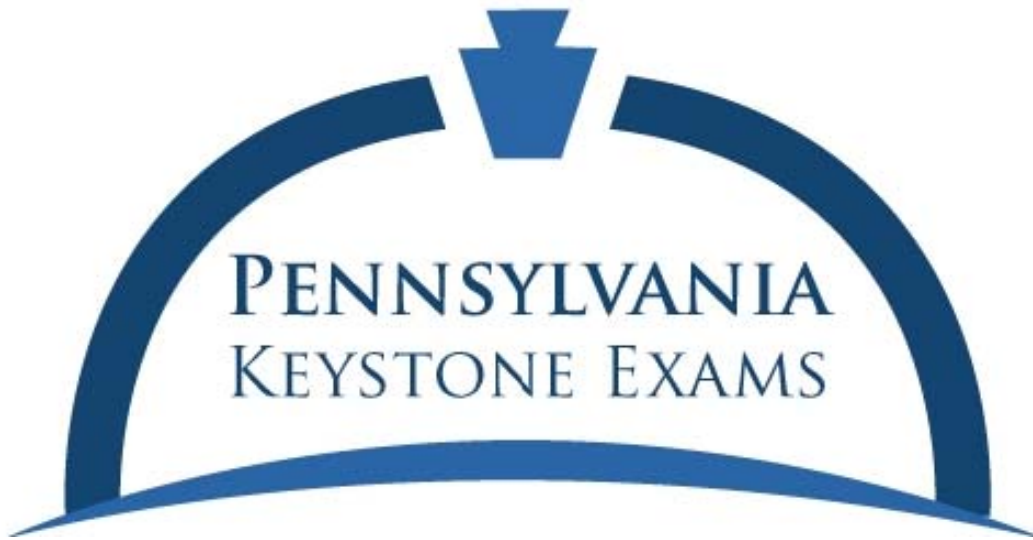




pennsylvania
DEPARTMENT OF EDUCATION



**HƯỚNG DẪN DIỄN GIẢI PHIẾU ĐIỂM
CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN
VIETNAMESE VERSION**

**Tổ Chức Kiểm Tra,
Xuân 2011**

Mục Lục

HƯỚNG DẪN ĐỌC PHIẾU ĐIỂM CỦA HỌC SINH	1
MÔ TẢ TRANG 1 CỦA PHIẾU ĐIỂM	1
THÔNG TIN VỀ HỌC SINH	1
THƯ' NGỎ CỦA GIÁM ĐỐC SỞ	1
LĨNH VỰC NỘI DUNG	1
KẾT QUẢ KIỂM TRA CĂN BẢN CỦA HỌC SINH	1
GIỚI THIỆU VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	1
MÔ TẢ TRANG 2 CỦA PHIẾU ĐIỂM	2
MỨC THÀNH TÍCH TRÊN BÀI KIỂM TRA TỔNG	2
ĐIỂM SỐ CỦA HỌC SINH	2
ĐIỂM SỐ TRÊN THANG THẤP NHẤT/CAO NHẤT	2
LỖI ĐÁNH GIÁ CHUẨN	3
Ý NGHĨA CỦA MỨC THÀNH TÍCH	3
THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH Ở MỖI PHẦN	3
THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH ĐỐI VỚI BÀI KIỂM TRA TỔNG	3
THÔNG TIN KHÁI QUÁT VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	4
NỘI DUNG BÀI LÀM TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	4
HÌNH THỨC CỦA CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	4
CÁC DẠNG CÂU HỎI TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	4
QUY TRÌNH BÁO CÁO KẾT QUẢ	4
CÁC NGUỒN THÔNG TIN VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	5
THÔNG TIN CHUNG	6
KHÁI QUÁT VỀ CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN	6
NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ HỆ THỐNG ĐÁNH GIÁ DỰA TRÊN DỰ ÁN KIỂM TRA CĂN BẢN	6
THƯ' GỬI PHỤ HUYNH CỦA CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN	6
THƯ' THÔNG BÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN VÀ CDT	6
CÁC TÀI LIỆU THEO TỪNG MÔN HỌC	6
MẪU NỘI DUNG VÀ TÍNH ĐIỂM	6
CÁC MỐC ĐÁNH GIÁ KIỂM TRA CĂN BẢN VÀ NỘI DUNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN	7
CÁC MỐC ĐÁNH GIÁ KIỂM TRA CĂN BẢN VÀ NỘI DUNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÙNG VỚI CÁC TÀI LIỆU NỘI DUNG MẪU	7
THUẬT NGỮ	7
MÔ TẢ CHUNG VỀ CÁC QUY ĐỊNH CHẤM ĐIỂM	7
BẢNG CÔNG THỨC TOÁN	7
CÁC TỪ MÔ TẢ MỨC THÀNH TÍCH TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN	7



HƯỚNG DẪN ĐỌC PHIẾU ĐIỂM CỦA HỌC SINH

Các Kỳ Kiểm Tra Căn Bản (Keystone Exams) là một phần của hệ thống yêu cầu tốt nghiệp trung học mới của Pennsylvania đối với học sinh trong năm học 2015 trở đi. Học sinh sẽ làm bài kiểm tra đến cuối các khóa học cụ thể, bắt đầu vào năm 2010-2011 ở môn Đại Số I, Sinh Học, và Văn.

Phiếu Điểm cho biết tiến bộ của học sinh ở từng kỳ Kiểm Tra Căn Bản. Hướng dẫn này giúp giải thích điểm số trên phiếu điểm. Nếu học sinh không làm cả hai phần của một kỳ thi, phần đó trên phiếu điểm sẽ để trống. Hãy nhớ rằng, những kỳ thi này chỉ là một phương pháp đánh giá sự phát triển của học sinh trong học tập.

MÔ TẢ TRANG 1 CỦA PHIẾU ĐIỂM

- 1 THÔNG TIN VỀ HỌC SINH**
Mục này cung cấp thông tin về tên của học sinh, trường, học khu, ngày kiểm tra, và cấp lớp.
- 2 THƯ NGỎ CỦA GIÁM ĐỐC SỞ**
Thư này của Giám Đốc Sở Giáo Dục và mô tả nội dung được đánh giá trong kỳ Kiểm Tra Căn Bản.
- 3 LĨNH VỰC NỘI DUNG**
Đây là khóa học hoặc môn học được kiểm tra trong kỳ Kiểm Tra Căn Bản.
- 4 KẾT QUẢ KIỂM TRA CĂN BẢN CỦA HỌC SINH**
Bảng này cho biết mức thành tích của học sinh trên bài Kiểm Tra Căn Bản.
- 5 GIỚI THIỆU VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN**
Đây là bản tóm tắt các kỳ Kiểm Tra Căn Bản.

1 Student Name: SAMPLE STUDENT
PA Student ID: *****12345
School: SAMPLE HS
District: SAMPLE SD
Test Date: Spring 2011
Grade: 09

2 Dear Family:

3 Content Area: Algebra I

Student's Keystone Exam Result		Goal Range	
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced
		✓	

4 About the Keystone Exams

5 This report provides information about your child's performance on a Pennsylvania test known as the Keystone Exam. Your child took this Keystone Exam in May 2011. On this page, you can see your child's overall performance - below basic, basic, proficient or advanced.

On this report, you will find specific information about your child's performance on the Algebra I Keystone Exam. It displays your child's Highest Total Test Scale Score to Date for Module 1 and Module 2. Module 1 assesses Operations and Linear Equations and Inequalities, and Module 2 assesses Linear Functions and Data Organization. No previous scores will be displayed because the May 2011 administration marks the first time this test was given.

For detailed information about how the Keystone Exams are being integrated into the Pennsylvania graduation requirements, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org or contact your child's school.

Sincerely,
Ronald J. Tomalis
Ronald J. Tomalis
Secretary of Education

www.pdesas.org

Page 1



MÔ TẢ TRANG 2 CỦA PHIẾU ĐIỂM

6 MỨC THÀNH TÍCH TRÊN BÀI KIỂM TRA TỔNG

Mũi tên cho biết mức thành tích của học sinh đối với kỳ Kiểm Tra Căn Bản tổng.

Lưu ý: Nếu học sinh chưa được kiểm tra hoặc chưa nhận được điểm tổng, mũi tên cho biết mức thành tích sẽ không được trình bày.

7 ĐIỂM SỐ CỦA HỌC SINH

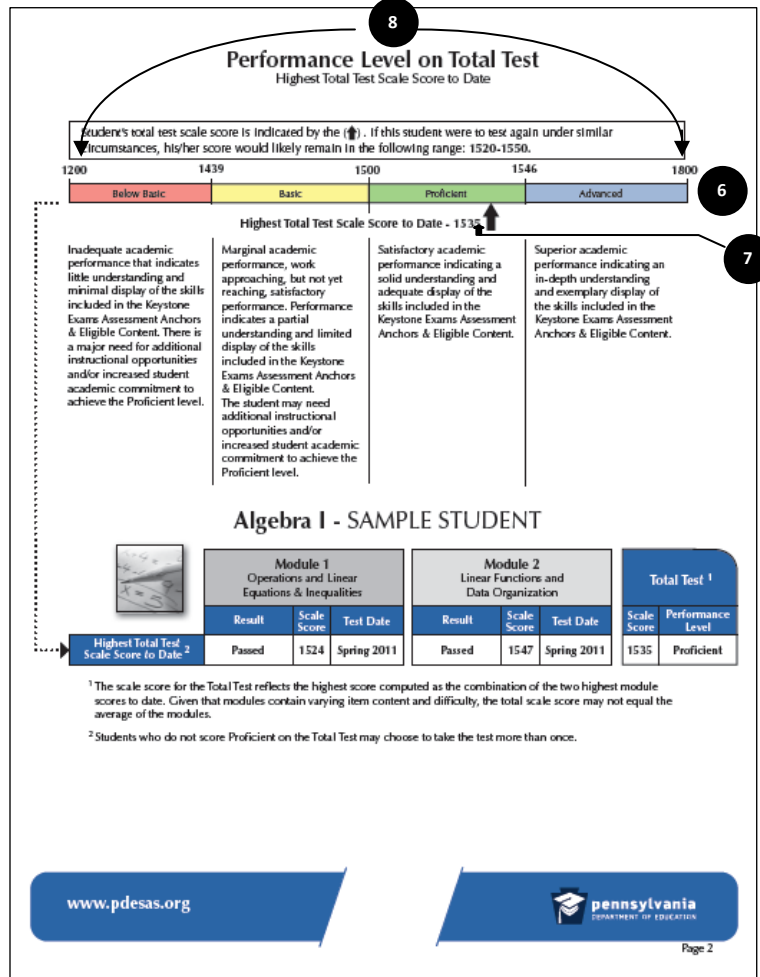
Điểm Trên Thang Điểm Kiểm Tra Tổng Cao Nhất Đến Nay cho biết điểm trên thang điểm của học sinh trong bài kiểm tra tổng. Ngoài ra, mũi tên trên biểu đồ vạch cho biết điểm số của học sinh nằm trong một mức thành tích.

Vì mỗi lĩnh vực nội dung có thang điểm riêng, điểm Kiểm Tra Căn Bản của học sinh sẽ không được so sánh với các lĩnh vực nội dung khác.

8 ĐIỂM SỐ TRÊN THANG THẤP NHẤT/CAO NHẤT

Điểm trên thang điểm thấp nhất và cao nhất thể hiện điểm số thấp nhất và cao nhất của học sinh.

Mỗi kỳ Kiểm Tra Căn Bản có một điểm số thấp nhất và cao nhất, không thay đổi qua các năm. Điểm Thành Thạo được ấn định ở 1500 đối với tất cả các bài kiểm tra.





MÔ TẢ TRANG 2 CỦA PHIẾU ĐIỂM (TIẾP THEO)

9

LỖI ĐÁNH GIÁ CHUẨN

Phạm vi này phản ánh lỗi đánh giá chuẩn (SEM) đối với điểm Kiểm Tra Căn Bản của học sinh. Cụ thể là, nó cung cấp một phạm vi điểm hợp lý mà học sinh có thể nhận được nếu học sinh làm bài kiểm tra tương đương. (Nói cách khác, học sinh đã làm một bài kiểm tra về lĩnh vực nội dung hoàn toàn *giống nhau*, nhưng có một tập hợp các câu hỏi *khác nhau*.) Ví dụ như, nếu điểm Kiểm Tra Căn Bản là 1750 và phạm vi SEM là 1700 đến 1800, thì học sinh đó có khả năng sẽ nhận được điểm nằm trong khoảng 1700 đến 1800 nếu làm một bài kiểm tra ở hình thức khác với các điều kiện tương tự.

10

Ý NGHĨA CỦA MỨC THÀNH TÍCH

Mục này cung cấp bản mô tả chung về các mức thành tích của Pennsylvania. Thành tích của học sinh trong các kỳ Kiểm Tra Căn Bản rơi vào một trong bốn mức thành tích: Dưới Căn Bản, Căn Bản, Thành Thạo, và Nâng Cao.

11

THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH Ở MỖI PHẦN

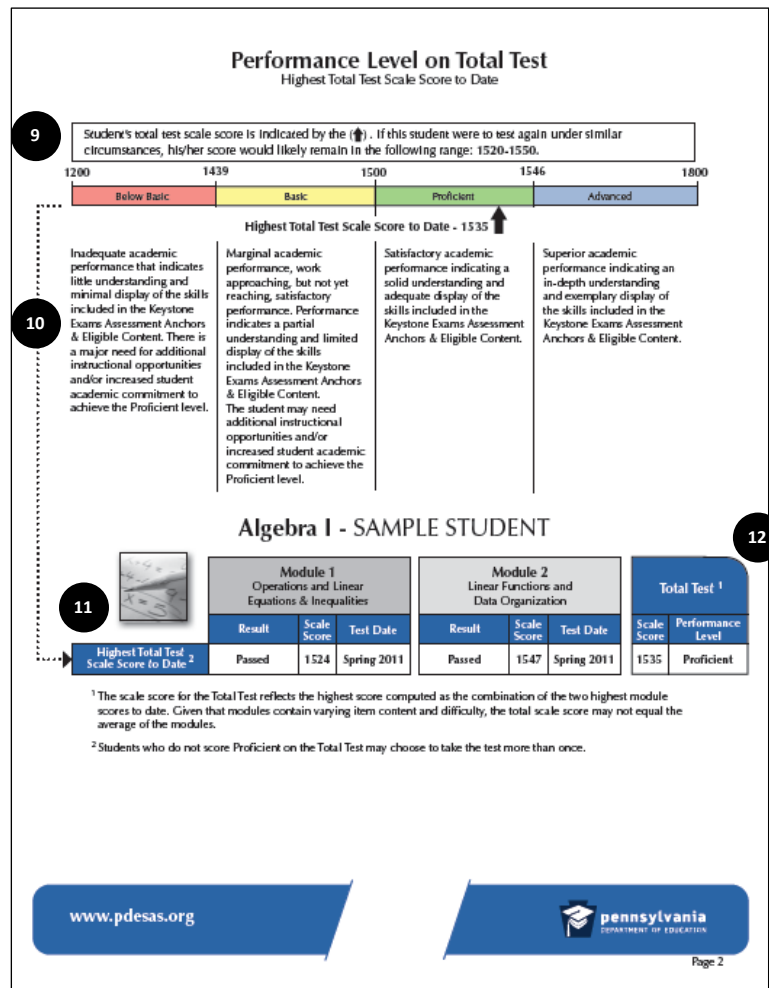
Mục này cho biết thành tích của học sinh ở mỗi phần. Nó cung cấp các mốc đánh giá được đề cập ở mỗi phần. Ngoài ra, nó cho biết kết quả, điểm số trên thang điểm, và ngày kiểm tra đối với mỗi phần.

Lưu ý: Học sinh không cần đạt kết quả ở cả hai phần để có điểm Thành Thạo trong kỳ kiểm tra.

12

THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH ĐỐI VỚI BÀI KIỂM TRA TỔNG

Mục này cho biết điểm số trên thang điểm và mức thành tích của học sinh ở bài kiểm tra tổng. Điểm số trên thang điểm đối với bài kiểm tra tổng phản ánh điểm số cao nhất được tính khi kết hợp điểm số cao nhất của hai phần. Vì các phần có nội dung câu hỏi và độ khó khác nhau, điểm số trên thang điểm tổng có thể không tương đương với điểm trung bình của các phần. Học sinh nào làm bài Kiểm Tra Căn Bản lần đầu phải làm cả hai phần để có được điểm trên thang điểm tổng.





THÔNG TIN KHÁI QUÁT VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN

NỘI DUNG BÀI LÀM TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN

Mỗi kỳ Kiểm Tra Căn Bản được tổ chức thành hai hạng loại báo cáo chính được gọi là các phần. Mỗi phần được tổ chức dựa trên các mốc đánh giá cụ thể và nội dung đủ điều kiện trong một lĩnh vực nội dung. Các mốc đánh giá và nội dung đủ điều kiện là các bản mô tả cho biết rõ các tiêu chuẩn được đánh giá ở mỗi kỳ Kiểm Tra Căn Bản và đóng vai trò làm công cụ để điều chỉnh chương trình học, chương trình giảng dạy, và đánh giá. Có thể tìm thấy tất cả thắc mắc về các kỳ Kiểm Tra Căn Bản được điều chỉnh theo các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các kỳ Kiểm Tra Căn Bản trên trang web của SAS tại www.pdesas.org/Standard/Views.

HÌNH THỨC CỦA CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN

Các kỳ Kiểm Tra Căn Bản có ở cả hình thức trực tuyến lẫn hình thức dùng giấy/bút chì. Học khu quyết định việc hình thức trực tuyến, giấy/bút chì, hay cả hai được sử dụng tại địa phương.

CÁC DẠNG CÂU HỎI TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN

Các bài Kiểm Tra Căn Bản gồm có các câu hỏi trắc nghiệm và câu hỏi gợi ý, hoặc câu hỏi mở. Đối với từng bài Kiểm Tra Căn Bản, có khoảng 60% đến 75% tổng điểm là từ các câu hỏi trắc nghiệm và 25% đến 40% tổng điểm là từ các câu hỏi gợi ý.

QUY TRÌNH BÁO CÁO KẾT QUẢ

Mỗi học khu và trường đặc quyền (charter school) sẽ nhận được hai bản phiếu điểm của từng học sinh trong tất cả các bài Kiểm Tra Căn Bản để phát cho phụ huynh, giáo viên, tư vấn viên, và/hoặc hiệu trưởng. Các học khu và các trường đặc quyền có thể công bố kết quả phiếu điểm Kiểm Tra Căn Bản ở cấp trường.



THÔNG TIN VỀ CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN

Để biết thêm thông tin về các kỳ Kiểm Tra Căn Bản, hãy truy cập trang web của SAS tại www.pdesas.org. Mọi nguồn thông tin được ghi bên dưới đều sẽ được cung cấp cho công chúng.

Để truy cập các nguồn thông tin trên trang web của SAS, hãy nhấp vào tab **Assessments** (Đánh giá) gần trên cùng của trang chủ. Chọn tab **Keystone Exams** (Các Kỳ Kiểm Tra Căn Bản) trên thanh công cụ xuất hiện bên dưới.

The screenshot shows the SAS (Standards Aligned System) website for the Pennsylvania Department of Education. The page is titled "Keystone Exams" and provides information about end-of-course assessments. The navigation menu includes "Clear Standards", "Fair Assessments", "Curriculum Framework", "Instruction", "Materials & Resources", and "Interventions". The "Fair Assessments" section is active, with sub-tabs for "About", "Keystone Exams", "Assessment Creator", "Reference Materials", "Classroom Diagnostic Tools", and "Graduation Requirements".

Keystone Exams
The Keystone Exams are end-of-course assessments designed to assess proficiency in the subject areas of Algebra I, Algebra II, Geometry, Literature, English Composition, Biology, Chemistry, U.S. History, World History, and Civics and Government.

The Keystone Exams are one component of Pennsylvania's new system of high school graduation requirements. Keystone Exams will help school districts guide students toward meeting state standards.

During 2010-2011 Keystone Exams will be available for Algebra I, Biology, and Literature. Other exams will be field tested including: Algebra II, Geometry and English Composition.

General Information

- Keystone Project FAQ 4-28-11
- CDT Keystone Newsletter Spring 2011 02.04.11
- Keystone Exams Program Overview
- Enrollment Collection Window for the Spring 2011 Keystone Exams
- Accommodations for Students without IEPs or 504 Plans
- Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans
- Accommodations for English Language Learners



THÔNG TIN CHUNG

Các nguồn sau đây cung cấp thông tin về các kỳ Kiểm Tra Căn Bản.

KHÁI QUÁT VỀ CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN (KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW)

Khái quát về chương trình cho biết thông tin tóm tắt về các kỳ Kiểm Tra Căn Bản. Nó gồm có thông tin về các yêu cầu tốt nghiệp trung học, việc kiểm tra học sinh có nhu cầu đặc biệt và Người Học Tiếng Anh, lịch Kiểm Tra Căn Bản, và các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của Các Kỳ Kiểm Tra Căn Bản. Nó cũng có bản mô tả chi tiết về thiết kế của từng bài thi đối với môn Đại Số I, Sinh Học, và Văn.

NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ HỆ THỐNG ĐÁNH GIÁ DỰA TRÊN DỰ ÁN KIỂM TRA CĂN BẢN (KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW)

Nếu học sinh không thể đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp trung học sau khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản hai lần, học sinh đó có thể bổ sung điểm Kiểm Tra Căn Bản bằng cách hoàn thành đạt yêu cầu trong một bài thi đánh giá theo dự án. Tài liệu Những Câu Hỏi Thường Gặp giải đáp những thắc mắc thường gặp về yêu cầu và tổ chức các kỳ thi đánh giá theo dự án thay cho các kỳ Kiểm Tra Căn Bản.

THƯ GỬI PHỤ HUYNH CỦA CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN (KEYSTONE EXAMS PARENT LETTER)

Thư gửi phụ huynh sẽ giải đáp những câu hỏi thường gặp về việc tổ chức các kỳ Kiểm Tra Căn Bản. Nó giải đáp thắc mắc về việc dự thi của học sinh, nội dung được kiểm tra đối với từng môn học, các hình thức có thể để làm bài thi, các dạng câu hỏi, và kết quả được báo cáo.

THƯ THÔNG BÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TRA CĂN BẢN VÀ CDT (KEYSTONE EXAMS AND CDT NEWSLETTER)

Thư thông báo này cung cấp thông tin cập nhật về các chương trình Kiểm Tra Căn Bản và Công Cụ Phát Hiện Trong Lớp Học (Classroom Diagnostic Tools, CDT). Tài liệu này có lịch công bố các phiên bản và chương trình huấn luyện sắp tới, cũng như bản tóm tắt mô tả các chương trình.

CÁC TÀI LIỆU THEO TỪNG MÔN HỌC

Các nguồn thông tin sau đây dành cho các nhà giáo dục và phụ huynh/người giám hộ để giúp chuẩn bị cho học sinh tham dự các kỳ Kiểm Tra Căn Bản.

MẪU NỘI DUNG VÀ TÍNH ĐIỂM (ITEM AND SCORING SAMPLERS)

Hiện nay có các Mẫu Nội Dung và Tính Điểm đối với môn Đại Số I, Sinh Học, và Văn. Mỗi mẫu có các câu hỏi trắc nghiệm và câu hỏi gợi ý có chú giải, được điều chỉnh theo các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các kỳ Kiểm Tra Căn Bản. Các mẫu đó cung cấp thông tin về các dạng câu hỏi xuất hiện trên các bài Kiểm Tra Căn Bản trên thực tế. Các câu hỏi này có thể được dùng làm ví dụ để lập các câu hỏi đánh giá trong lớp, và cũng có thể sao chép và sử dụng các câu hỏi này làm một phần của chương trình giảng dạy tại địa phương. Vì các mẫu này có các ví dụ về cách chấm điểm các câu hỏi gợi ý, giáo viên đứng lớp có thể yêu cầu học sinh trả lời các câu hỏi gợi ý có trong mẫu. Các nhà giáo dục có thể sử dụng mẫu này làm hướng dẫn chấm điểm câu trả lời hoặc đọc lập hoặc cùng với đồng nghiệp trong trường hoặc học khu.



CÁC TÀI LIỆU THEO TỪNG MÔN HỌC (TIẾP THEO)

CÁC MỐC ĐÁNH GIÁ KIỂM TRA CĂN BẢN VÀ NỘI DUNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÙNG VỚI CÁC TÀI LIỆU NỘI DUNG MẪU (KEYSTONE EXAMS ASSESSMENT ANCHORS AND ELIGIBLE CONTENT WITH SAMPLE ITEMS DOCUMENTS)

Hiện nay có các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các kỳ Kiểm Tra Căn Bản cùng với các tài liệu Câu Hỏi Mẫu đối với môn Đại Số I, Đại Số II, Sinh Học, Hình Học, và Văn. Các mẫu câu hỏi kiểm tra cho biết ví dụ về một cách có thể đánh giá một nội dung đủ điều kiện cụ thể trong một bài Kiểm Tra Căn Bản. Bảng các thuật ngữ thường sử dụng về chương trình Kiểm Tra Căn Bản nói trên cũng được đưa vào ở phần cuối của từng tài liệu.

THUẬT NGỮ (GLOSSARIES)

Các thuật ngữ và định nghĩa được cung cấp trong từng bảng thuật ngữ được cung cấp kèm theo các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các bài Kiểm Tra Căn Bản. Mỗi bảng thuật ngữ nhằm mục đích hỗ trợ các nhà giáo dục ở Pennsylvania hiểu rõ hơn các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các bài Kiểm Tra Căn Bản. Bảng thuật ngữ này không định nghĩa mọi thuật ngữ có thể có trong một bài Kiểm Tra Căn Bản trên thực tế, và không nhằm định nghĩa các thuật ngữ được sử dụng trong chương trình giảng dạy ở lớp cho một cấp lớp hoặc khóa học cụ thể. Trừ phần Bài Luận Tiếng Anh, có thể tìm thấy mỗi bảng thuật ngữ ở phần cuối của tài liệu các Mốc Đánh Giá và Nội Dung Đủ Điều Kiện của các kỳ Kiểm Tra Căn Bản cùng với các tài liệu Câu Hỏi Mẫu.

MÔ TẢ CHUNG VỀ CÁC QUY ĐỊNH CHẤM ĐIỂM (GENERAL DESCRIPTIONS OF THE SCORING GUIDELINES)

Mô Tả Chung về Các Quy Định Chấm Điểm được cung cấp cho từng bài Kiểm Tra Căn Bản. Các quy định này gồm có các tiêu chí chấm điểm câu trả lời của học sinh đối với các câu hỏi gợi ý. Mô Tả Chung về Các Quy Định Chấm Điểm cũng được cung cấp cho học sinh tham khảo khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản kèm theo. Các quy định này được cung cấp ở các trang trước của từng sách kiểm tra và sách giải của chương trình Kiểm Tra Căn Bản và ở công cụ trợ giúp trực tuyến khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản trên mạng.

BẢNG CÔNG THỨC TOÁN (MATH FORMULA SHEETS)

Mỗi bảng công thức Đại Số I, Đại Số II, và Hình Học có các công thức khác nhau theo từng bài Kiểm Tra Căn Bản thích hợp. Học sinh nên làm quen với các công thức trên từng bảng công thức vì các em phải áp dụng các công thức đó khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản tương ứng. Các bảng công thức cũng được cung cấp cho học sinh tham khảo trong khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản; bảng công thức được cung cấp ở đầu của mỗi phần trong sách kiểm tra và sách giải của chương trình Kiểm Tra Căn Bản hoặc dưới dạng một công cụ trợ giúp trực tuyến khi làm bài Kiểm Tra Căn Bản trên mạng.

CÁC TỪ MÔ TẢ MỨC THÀNH TÍCH TRONG CÁC KỲ KIỂM TRA CĂN BẢN (KEYSTONE EXAMS PERFORMANCE LEVEL DESCRIPTORS)

Hiện nay có các Từ Mô Tả Mức Thành Tích (PLD) dành cho môn Đại Số I, Sinh Học, và Văn. PLD cung cấp bức tranh rộng lớn về mức thành tích của một học sinh điển hình ở các trình độ Dưới Căn Bản, Căn Bản, Thành Thạo, và Nâng Cao. Mỗi nhóm PLD là duy nhất đối với khóa Kiểm Tra Căn Bản dành cho chúng. Cụ thể là, các phần mô tả trình độ Căn Bản, Thành Thạo, và Nâng Cao là dựa trên nội dung.